

Valmiki Ramayana Aranya Kanda Sarga 72

Usage of the word Dasa दश

शृणु राघव तत्त्वेन यथा सीमाम् अवाप्स्यसि ॥ ३-७२-७
राम षड् युक्तयो लोके याभिः सर्वम् विमृश्यते ।
परिमृष्टो दश अन्तेन दश आभागेन सेव्यते ॥ ३-७२-८

7b, 8. raaghava = oh, Raghava; siimaam = Seetha; yathaa avaapsyasi = how, you will regain; tattvena shR^iNu = in essence, listen; raama = oh, Rama; yaabhiH = by which [analyses]; sarvam = everything; vimR^ishyate = will be analysed; SaT yuktayaH = six, ideations; loke = in world [available]; dasha antenna = spell, at end [at nemesis]; parimR^iSTaH = on who is touched down [with such nemesis]; dasha aabhaagena = spell, one deprived of [under the spell of nemesis]; sevyate = adorable.

"Oh, Raghava, how you will regain Seetha, that you listen from me in its essence... oh, Rama, by which and which analyses everything will be analysed, six of such ideations are available in this world... and when a person is touched down by a spell of nemeses, he shall adore one who is equally in such spell of nemesis... [3-72-7b, 8]

दश आभाग गतो हीनः त्वम् राम सह लक्ष्मणः ।
यत् कृते व्यसनम् प्राप्तम् त्वया दार प्रधर्षणम् ॥ ३-७२-९

9. raama = oh, Rama; saha lakSmaNaH = with, Lakshmana; tvam = you are; dasha aabhaaga gataH = spell, of nemesis, went into; hiinaH = underprivileged [of kingdom, kingly comforts]; yat kR^ite = by which, doing [reason, that spell has done this]; tvayaa = by you; daara = wife; pradharSaNam = dishonouring [in the form of abducting]; vyasanam praaptam = dire straits, obtained.

"Oh, Rama, you along with Lakshmana went into a spell of nemesis, and thus you have become an underprivileged one, and that spell alone has obtained you this dire straits, in the form of abducting your wife... [3-72-9]

तत् अवश्यम् त्वया कार्यः स सुहृत् सुहृदाम् वर ।
अकृत्वा न हि ते सिद्धिम् अहम् पश्यामि चिन्तयन् ॥ ३-७२-१०

10. **suhR^idaam vara** = among kind-hearted ones, the best; **tat** = thereby; **saH** = such a soul [in similar dire straits]; **tvayaa**= by you; **avashyam** = certainly; **suhR^it kaaryaH** = friendship, is to be done [befriended]; **a kR^itvaa** = without, doing [if unbefriended]; **te** = your; **siddhim** = accomplishment; **aham cintayan** = I, on thinking; **na pashyaami hi** = not, perceiving, indeed.

"Oh, best among kind-hearted ones, thereby you have to certainly befriend such a soul in similar dire straits... however deeply I may think, I am not able to perceive your accomplishment if you do not befriend with such a soul... [3-72-10]

श्रूयताम् राम वक्ष्यामि सुग्रीवो नाम वानरः ।
भ्रात्रा निरस्तः क्रुद्धेन वालिना शक्र सूनुना ॥ ३-७२-११

11. **raama vakSyaami shruuyataam** = oh, Rama, I tell, that may be listened; **shakra suununaa** = by Indra's, son; **bhraatraa krudhdhena** = by brother, furiously [vengefully]; **vaalinaa nirastaH** = by Vali, reneged; **sugriivaH naama vaanaraH** = Sugreeva, named, vanara [is there.]

"Oh, Rama, listen what I tell... a vanara is there by name Sugreeva, who is vengefully reneged by his brother Vali, the son of Indra... [3-72-11]